

Modifica Sonica Moonstone

HAIR DRYER
INSTRUCTION MANUAL

HAARTROCKNER
BEDIENUNGSANLEITUNG

VYSOUŠEČ VLASŮ
NÁVOD K OBSLUZE

FÖÖN
KASUTUSJUHEND

PUTNO SUŠILO ZA KOSU
UPUTE ZA UPORABU

MATU FĒNS
ROKASGRĀMATA

PLAUKŲ DŽIOVINTUVAS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

UTAZÓ HAJSZÁRÍTÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SUSZARKA DO WŁOSÓW
INSTRUKCJA OBSŁUGI

USČĀTOR DE PĀR
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

SUŠIČ VLASOV
NÁVOD NA OBSLUHU

SUŠILEC ZA LASE
NAVODILA

PUTNI FEN
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΣΕΣΟΥΑΡ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ФЕН
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

EN OPERATING MANUAL

Using the appliance

Warning: Remove all protective foils from the dryer before first use.

- Unpack the appliance and check for damage.
- Insert the plug into a 220-240 V socket.
- The drying speed and temperature can be set as follows:

Speed: high/low.

5 temperature setting modes:

25 °C - Cold

55 °C - Warm

75 °C - Hot

95 °C - Extra hot

Temperature alternation in cycles

- Hold the dryer at a height of about 3 cm from the hair and scalp.
- **When drying children's hair, use the lowest speed and lowest temperature.**

Cleaning and maintenance

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before any maintenance! Let it cool.
- Wipe the appliance using moist (not wet) cloth and dry with a soft dry cloth.
- Never clean the hair dryer under running water, do not rinse it and do not immerse it in water!
- Always make sure that the hair dryer cooled completely and that it is clean and dry before st

Cleaning the air outlet grille

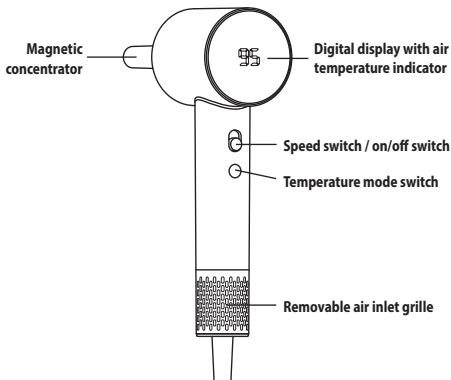
The air outlet grille is removable. It is magnetically attached to the air outlet, so you only need to exert a slight force to remove it. Clean the grille with a dry cloth or soft brush (not included). Do not use excessive force or coarse brushes. After cleaning, return the grid.

Troubleshooting

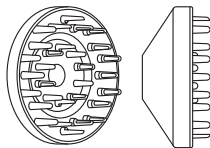
Appliance does not switch on / Display does not light up

- Check that the appliance is correctly connected to the mains. Turn the on/off switch on.

Automatic appliance shutdown due to overheating



Diffuser (suitable for drying wavy hair)



- Switch off the appliance with the switch, unplug it from the power outlet and let it cool down for a while. Clean the air outlet grille.

Appliance performance is unstable

- Check that the electrical parameters correspond to the information on the type plate of the appliance.

The supply cable is damaged

- The supply cable cannot be replaced. If it becomes damaged, contact a service centre. **Do not use the appliance with a damaged power cord!**

Technical information

- Nominal voltage: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nominal input power: 1600 W
- Noise level: ≤ 66 dB

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Verwendung des Geräts

Hinweis: Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Schutzfolien vom Trockner.

- Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie es auf Schäden.
- Stecken Sie den Stecker in eine 220-240 V Steckdose.
- Die Trocknungsgeschwindigkeit und die Temperatur können wie folgt eingestellt werden:

Geschwindigkeit: hoch/niedrig.

5 Temperatur-Einstellungsmodi:

25 °C - Kalt

55 °C - Warm

75 °C - Heiß

95 °C - Extra heiß

Temperaturschwankungen in
Zyklen

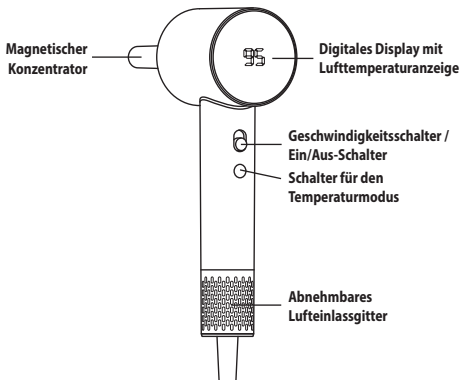
- Halten Sie den Trockner in einer Höhe von etwa 3 cm von Haar und Kopfhaut entfernt.
- **Wenn Sie Kinderhaar trocknen, verwenden Sie die niedrigste Geschwindigkeit und die niedrigste Temperatur.**

Reinigung und Wartung

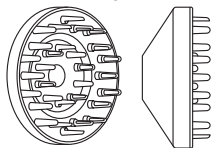
- Schalten Sie das Gerät vor jeder Wartung aus und trennen Sie es vom Stromnetz! Lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät mit einem feuchten (keineswegs nassen) Textilgewebe abwischen und anschließend trocken wischen.
- Den Haartrockner niemals unter laufendem Wasser reinigen, abspülen oder ins Wasser eintauchen!
- Vergewissern Sie sich, dass der Haartrockner vor der Lagerung abgekühlt, sauber und trocken

Reinigung des Luftauslassgitters

Das Luftauslassgitter ist abnehmbar. Er ist magnetisch am Luftauslass befestigt, so dass Sie nur eine geringe Kraft aufwenden müssen, um ihn zu entfernen. Reinigen Sie das Gitter mit einem trockenen Tuch oder einer weichen Bürste (nicht im Lieferumfang enthalten). Verwenden Sie keine übermäßige Kraft oder grobe Bürsten. Bringen Sie das Gitter nach der Reinigung zurück.



Diffusor (geeignet zum Trocknen von gewelltem Haar)



Problembesehung

Das Gerät schaltet sich nicht ein / Das Display leuchtet nicht

- Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt an das Stromnetz angeschlossen ist. Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter ein.

Automatische Abschaltung des Geräts bei Überhitzung

- Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es eine Weile abkühlen. Reinigen Sie das Luftauslassgitter.

Die Leistung der Appliance ist instabil

- Überprüfen Sie, ob die elektrischen Parameter mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

Das Versorgungskabel ist beschädigt

- Das Versorgungskabel kann nicht ersetzt werden. Sollte er beschädigt werden, wenden Sie sich an ein Servicezentrum. **Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel!**

Technische Angaben

- Nennspannung: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Anschlusswert: 1600 W
- Geräuschpegel: ≤ 66 dB

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Použití spotřebiče

Upozornění: Před prvním použitím odstraňte z vysoušeče veškeré ochranné folie.

- Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není poškozený.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky 220-240 V.
- Rychlost vysoušení a teplotu lze nastavit následujícím způsobem:

Rychlost: vysoká/nízká.

5 režimů nastavení teploty:

25 °C – Chladná

55 °C – Teplá

75 °C – Horká

95 °C – Extra horká

Střídání teplot v cyklech

- Vysoušeč přidržíte ve výšce cca 3 cm od vlasů a pokožky hlavy.
- **Při vysoušení dětských vlasů používejte nejnižší rychlostní stupeň a nejnižší teplotu.**

Čištění a údržba

- Před každou údržbou spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě! Nechte jej zchladnout.
- Spotřebič otřete vlhkou (nikoli mokrou) tkaninou a osušte měkkou suchou tkaninou.
- Nikdy nečistěte vysoušeč vlasů pod tekoucí vodou, neoplachujte jej ani neponořujte do vody!
- Před uložením vysoušeče vlasů se vždy ujistěte, že zcela zchladl, je čistý a suchý.

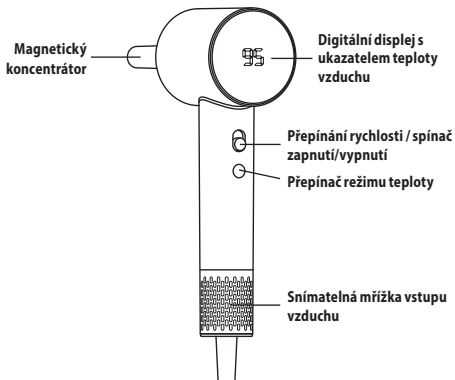
Čištění mřížky výstupu vzduchu

Mřížka výstupu vzduchu je snímatelná. K výstupu vzduchu je připevněna magneticky, pro sejmutí tedy stačí vyvinout jen mírnou sílu. Mřížku čistěte suchou tkaninou nebo měkkým kartáčkem (není součástí balení). Nepoužívejte příliš velkou sílu nebo hrubé kartáče. Po vyčištění vraťte mřížku zpět.

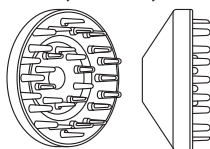
Řešení potíží

Spotřebič se nezapíná / Displej nesvítí

- Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený do elektrické sítě. Zapněte spínač zapnutí/vypnutí.



Difusér (vhodný pro vysoušení vlnitých vlasů)



Automatické vypnutí spotřebiče v důsledku přehřátí

- Vypněte spotřebič spínačem, odpojte od elektrické zásuvky a nechte ho chvíli vychladnout. Vyčistěte mřížku výstupu vzduchu.

Výkon spotřebiče je nestabilní

- Ověřte, zda parametry elektrické sítě odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku spotřebiče.

Přívodní kabel je poškozený

- Přívodní kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k jeho poškození, obraťte se na servisní středisko.

Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem!

Technické informace

- Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Jmenovitý příkon: 1600 W
- Hlučnost: ≤ 66 dB

ET TÖÖJUHENDID

Seadme kasutamine

Hoiatus: Enne esimest kasutamist eemaldage kõik kaitsekiled kuivatist.

- Võtke seade lahti ja kontrollige, kas see on kahjustatud.
- Sisestage pistik 220-240 V pistikupessa.
- Kuivatamiskiirust ja -temperatuuri saab seadistada järgmiselt:

Speed: kõrge/madal.

5 temperatuuri seadistusrežiimi:

25 °C - külm

55 °C - soe

75 °C - kuum

95 °C - eriti kuum

Temperatuuri vaheldumine tsüklite kaupa

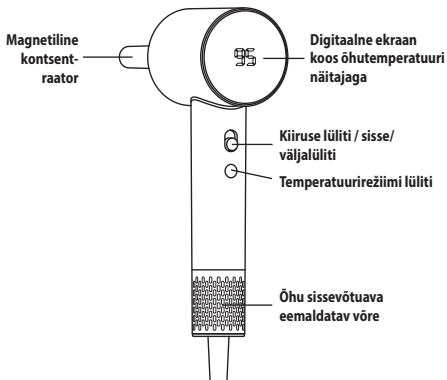
- Hoidke foon umbes 3 cm kõrgusel juustest ja peanahast.
- **Laste juuste kuivatamisel kasutage madalaimat kiirust ja madalaimat temperatuuri.**

Puhastamine ja hooldamine

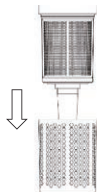
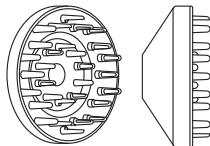
- Enne hooldustöid lülitage seade välja ja ühendage see vooluvõrgust lahti! Laske jahtuda.
- Pühkige seadet niiske (mitte märja) riidelapiga ja kuivatage pehme kuiva riidelapiga.
- Ärge kunagi puhastage fööni voolava vee all, ärge loputage ega sukeldage seda vette!
- Enne seadme hoiustamist veenduge, et see on täiesti maha jahtunud ning on puhas ja kuiv.

Õhuväljundi võre puhastamine

Õhu väljalaskeruut on eemaldatav. See on magnetiliselt õhu väljalaskeava külge kinnitatud, nii et selle eemaldamiseks on vaja rakendada vaid veidi jõudu. Puhastage võre kuiva lapiga või pehme harjaga (ei kuulu komplekti). Ärge kasutage liigset jõudu ega jämedaid harju. Pärast puhastamist tagastage võre.



Hajuti (sobib laineliste juuste kuivatamiseks)



Veaotsing

Seade ei lülitu sisse / näidik ei sütle

- Kontrollige, kas seade on õigesti ühendatud vooluvõrku. Lülitage sisse/välja lüliti sisse.

Seadme automaatne väljalülitamine ülekuumenemise tõttu

- Lülitage seade lülitiga välja, tõmmake see pistikupesast välja ja laske tal mõnda aega jahtuda. Puhastage õhu väljalaskeava võre.

Seadme jõudlus on ebastabiilne

- Kontrollige, et elektrilised parameetrid vastavad seadme tüübisildil olevatele andmetele.

Toitekaabel on kahjustatud

- Toitekaablit ei saa asendada. Kui see saab kahjustada, võtke ühendust teeninduskeskusega. **Ärge kasutage seadet kahjustatud toitejuhtmega!**

Tehniline teave

- Nimipinge: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nimivõimsus: 1600 W
- Müratase: ≤ 66 dB

HR/BIH UPUTE ZA UPORABU

Uporaba uređaja

Upozorenje: Prije prve uporabe uklonite sve zaštitne folije iz sušilice.

- Raspakirajte uređaj i provjerite ima li oštećenja.
- Umetnite utikač u utičnicu od 220-240 V.
- Brzina i temperatura sušenja mogu se podesiti na sljedeći način:

Brzina: visoka/niska.

5 načina podešavanja

temperature:

25°C – Hladno

55°C – Toplo

75°C – Vruće

95°C – Ekstra vruće

Izmjena temperature u ciklusima

- Sušilo držite na visini od oko 3 cm od kose i vlasišta.
- **Priilikom sušenja dječje kose koristite najnižu brzinu i najnižu temperaturu.**

Čišćenje i održavanje

- Isključite uređaj i odspojite ga s napajanja prije bilo kakvog održavanja! Pustite da se ohladi.
- Uređaj prebrišite vlažnom (ne mokrom), a posušite mekom suhom krpom.
- Sušilo nikad nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polijevati i uranjati u vodu!
- Prije nego sušilo spremite, pazite da je suho, potpuno hladno i čisto.

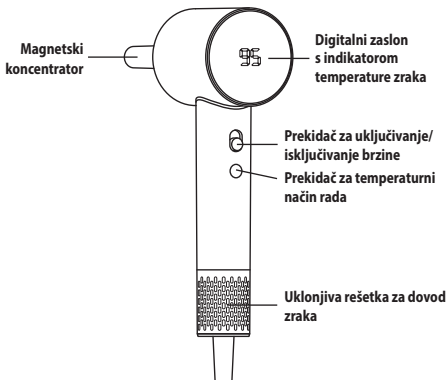
Čišćenje rešetke izlaza zraka

Rešetka za izlaz zraka može se ukloniti. Magnetski je pričvršćen na izlaz zraka, tako da morate primijeniti samo laganu silu kako biste ga uklonili. Očistite rešetku suhom krpom ili mekom četkom (nije uključena). Nemojte koristiti previše sile ili grube četke. Nakon čišćenja vratite rešetku natrag.

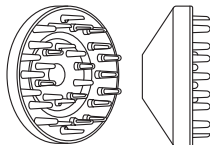
Otklanjanje poteškoća

Uređaj se ne uključuje / Zaslon ne svijetli

- Provjerite je li uređaj pravilno spojen na napajanje. Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje.



Difuzor (prikladan za sušenje valovite kose)



Automatsko isključivanje uređaja zbog pregrijavanja

- Isključite uređaj prekidačem, odspojite ga iz električne utičnice i ostavite da se ohladi neko vrijeme. Očistite rešetku izlaza zraka.

Snaga uređaja je nestabilna

- Provjerite odgovaraju li parametri napajanja onima navedenima na tipizacijskoj pločici uređaja.

Kabel napajanja je oštećen

- Kabel napajanja ne može se zamijeniti. Ako je oštećen, obratite se servisu. **Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kablom napajanja!**

Tehničke informacije

- Nazivni napon: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nazivna snaga: 1600 W
- Buka: ≤ 66 dB

LV DARBVEIKŠANAS ROKASGRĀMATA

Ierīces lietošana

Brīdinājums! Pirms pirmās lietošanas reizes no žāvētāja noņemiet visas aizsargplēves.

- Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet, vai tā nav bojāta.
- Ievietojiet kontaktdakšu 220-240 V kontaktligzdā.
- Žāvēšanas ātrumu un temperatūru var iestatīt šādi:

ātrums: augsts/zems.

5 temperatūras iestatīšanas režīmi:

25 °C - Aukstā temperatūrā

55 °C - silts

75 °C - karsts

95 °C - īpaši karsts

Temperatūras maiņa ciklos

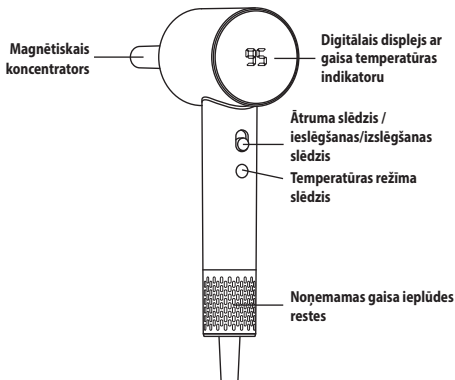
- Fēnu turiet aptuveni 3 cm augstumā no matiem un galvas ādas.
- **Žāvējot bērnu matus, izmantojiet mazāko ātrumu un zemāko temperatūru.**

Tīrīšana un apkope

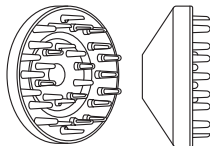
- Pirms jebkādas apkopes ierīci izslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla! Ļaujiet atdzist.
- Noslaukiet ierīci ar mitru (ne slapju) audumu, un nosusiniet ar mikstu, sausu drānu.
- Nekad nemazgājiet fēnu tekošā ūdenī, neskalojiet un neiegremdējiet ūdenī!
- Pirms novietošanas glabāšanai vienmēr pārlicinieties, ka fēns ir tīrs un sauss.

Gaisa izplūdes atveres režģa tīrīšana

Gaisa izplūdes režģis ir noņemams. Tas ir magnētiski piestiprināts pie gaisa izplūdes atveres, tāpēc, lai to noņemtu, nepieciešams tikai neliels spēks. Notīriet režģi ar sausu drānu vai mikstu birsti (nav iekļauta komplektā). Neizmantojiet pārmērīgu spēku vai rupjas birstes. Pēc tīrīšanas atdodiet atpakaļ režģi.



Difuzors (piemērots vijņainu matu žāvēšanai)



Problēmu novēršana

Ierīce neieslēdzas / Displejs neiedegas

- Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pieslēgta elektrotīklam. Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

Automātiska ierīces izslēgšana pārkaršanas dēļ

- Izslēdziet ierīci ar slēdzi, atvienojiet to no strāvas kontaktligzdas un ļaujiet tai kādu laiku atdzist. Notīriet gaisa izplūdes atveres režģi.

Ierīces darbība ir nestabila

- Pārbaudiet, vai elektriskie parametri atbilst informācijai uz ierīces tipa plāksnītes.

Piegādes kabelis ir bojāts

- Piegādes kabeli nevar nomainīt. Ja tas ir bojāts, sazinieties ar servisa centru. **Neizmantojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu!**

Tehniskā informācija

- Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nominālā ieejas jauda: 1600 W
- Trokšņa līmenis: ≤ 66 dB

LT NAUDOJIMO VADOVAS

Prietaiso naudojimas

Perspėjimas: Prieš pirmą kartą naudodami džiovyklę nuimkite nuo jos visas apsaugines plėveles.

- Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar jis nepažeistas.
- Kištuką įkiškite į 220-240 V elektros lizdą.
- Džiovinimo greitį ir temperatūrą galima nustatyti taip:

Greitis: didelis/mažas.

5 temperatūros nustatymo režimai:

25 °C - šalta

55 °C - šilta

75 °C - karšta

95 °C - ypač karšta

Temperatūros kaita ciklais

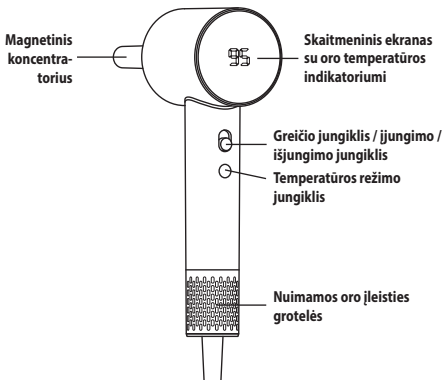
- Džiovinutų laikykite maždaug 3 cm aukštyje nuo plaukų ir galvos odos.
- **Džiovindami vaikų plaukus naudokite mažiausią greitį ir žemiausią temperatūrą.**

Valymas ir techninė priežiūra

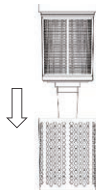
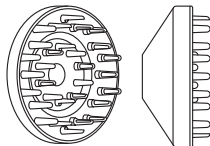
- Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo elektros tinklo! Leiskite jam atvėsti.
- Šluostykite prietaisą drėgna (ne šlapia) šluoste ir nusausinkite minkšta sausa šluoste.
- Niekada nevalykite prietaiso po vandeniu iš čiaupo, neskalaukite jo arba nemerkite į vandenį!
- Visada, prieš padėdami prietaisą į jo laikymo vietą, įsitikinkite, kad plaukų džiovintuvas visapusiškai ataušo, ir kad jis švarus.

Oro išleidimo grotelės valymas

Oro išleidimo grotelės nuimamos. Jis magnetu pritvirtintas prie oro išleidimo angos, todėl norint jį nuimti reikia šiek tiek jėgos. Išvalykite grotelės sausa šluoste arba minkštu šepetėliu (į komplektą neįeina). Nenaudokite pernelyg didelės jėgos ar šiurkščių šepetėlių. Po valymo gražinkite grotelės atgal.



Difuzorius (tinka banguotiems plaukams džiovinti)



Triukčių diagnostika ir šalinimas

Prietaisas neįsijungia / ekranas nešviečia

- Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai prijungtas prie elektros tinklo. Įjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį.

Automatinis prietaiso išjungimas dėl perkaitimo

- Išjunkite prietaisą jungikliu, ištraukite jį iš elektros lizdo ir leiskite jam šiek tiek atvėsti. Išvalykite oro išleidimo grotelės.

Prietaiso veikimas nestabilus

- Patikrinkite, ar elektriniai parametrai atitinka prietaiso tipo plokštelėje pateiktą informaciją.

Pažeistas maitinimo kabelis

- Maitinimo kabelio pakeisti negalima. Jei jis sugedo, kreipkitės į techninės priežiūros centrą. **Nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu!**

Techninė informacija

- Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Vardinė įvesties galia: 1600 W
- Triukšmo lygis: ≤ 66 dB

HU ÜZEMELTETÉSI KÉZIKÖNYV

A készülék használata

Figyelmeztetés! Az első használat előtt távolítsa el az összes védőfóliát a szárítóról.

- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés.
- Helyezze a dugót 220-240 V-os aljzatba.
- A szárítási sebesség és hőmérséklet a következőképpen állítható be:

Sebesség: magas/alacsony.

5 hőmérséklet-beállítási mód:

25 °C - Hideg

55 °C - Meleg

75 °C - Meleg

95 °C - Extra forró

Hőmérséklet váltakozása ciklusokban

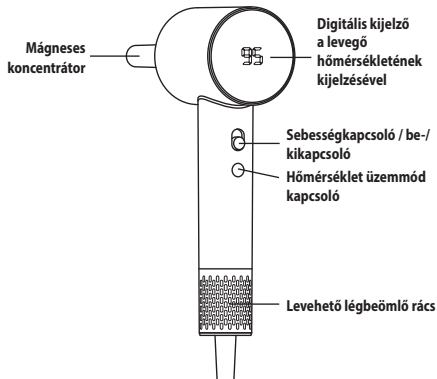
- Tartsa a hajszárítót kb. 3 cm magasan a haj és a fejbőr között.
- **Gyermekek hajának szárításakor a legalacsonyabb sebességet és a legalacsonyabb hőmérsékletet használja.**

Tisztítás és karbantartás

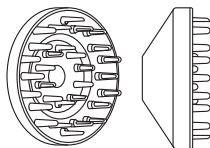
- Minden karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról! Hagyja kihűlni.
- A készüléket enyhén benedvesített (nem vizes) puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.
- A hajszárítót folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos!
- A hajszárító eltávolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az teljesen kihűlt és száraz-e.

A légviveztető rács tisztítása

A légviveztető rács levehető. Mágnesesen van rögzítve a légviveztető nyíláshoz, így csak egy kis erőt kell kifejteni a levételéhez. Tisztítsa meg a rácsot száraz ruhával vagy puha kefével (nem tartozék). Ne használjon túlzott erőt vagy durva keféket. A tisztítás után helyezze vissza a rácsot.



Diffúzor (alkalmas hullámos haj szárítására)



Hibaelhárítás

A készülék nem kapcsol be / a kijelző nem világít

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózatra. Kapcsolja be a be-/kikapcsolót.

Automatikus készülékleállás túlmelegedés miatt

- Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval, húzza ki a konnektorból, és hagyja egy ideig hűlni. Tisztítsa meg a légkivezető rácsot.

A készülék teljesítménye instabil

- Ellenőrizze, hogy az elektromos paraméterek megfelelnek-e a készülék típusábláján szereplő adatoknak.

A tápkábel megsérült

- A tápkábel nem cserélhető. Ha megsérül, forduljon szervizközponthoz. **Ne használja a készüléket sérült tápkábellel!**

Műszaki információk

- Névleges feszültség: 220-240 V ~ 50-60 Hz
- Névleges teljesítményfelvétel: 1600 W
- Zajszint: ≤ 66 dB

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Korzystanie z urządzenia

Ostrzeżenie: Przed pierwszym użyciem należy usunąć wszystkie folie ochronne z suszarki.

- Proszę rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest uszkodzone.
- Proszę włożyć wtyczkę do gniazda 220-240 V.
- Prędkość i temperaturę suszenia można ustawić w następujący sposób:

Prędkość: wysoka/niska.

5 trybów ustawień

temperatury:

25 °C - Zimno

55 °C - Ciepło

75 °C - Gorący

95 °C - Bardzo wysoka temperatura

Zmiana temperatury w cyklach

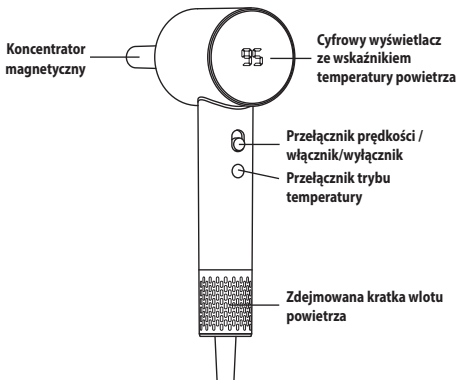
- Proszę trzymać suszarkę na wysokości około 3 cm od włosów i skóry głowy.
- **Podczas suszenia włosów dzieci należy używać najniższej prędkości i najniższej temperatury.**

Czyszczenie i konserwacja

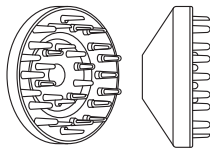
- Proszę wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania przed przystąpieniem do konserwacji! Proszę ostudzić.
- Przetrzyj urządzenie wilgotną (nie mokrą) szmatką i osusz miękkim materiałem.
- Nie wolno myć suszarki w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie!
- Przed schowaniem suszarki należy upewnić się, czy w pełni ostygła, czy jest czysta i sucha.

Czyszczenie kratki wylotu powietrza.

Kratka wylotu powietrza jest zdejmowana. Jest on magnetycznie przymocowany do wylotu powietrza, więc wystarczy użyć niewielkiej siły, aby go usunąć. Proszę wyczyścić kratkę suchą szmatką lub miękką szczotką (brak w zestawie). Nie używać nadmiernej siły ani gruboziarnistych szczotek. Po wyczyszczeniu proszę zwrócić kratkę.



Dyfuzor (odpowiedni do suszenia falowanych włosów)



Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie włącza się / wyświetlacz nie świeci się

- Proszę sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania. Proszę włączyć przełącznik on/off.

Automatyczne wyłączenie urządzenia z powodu przegrzania

- Proszę wyłączyć urządzenie wyłącznikiem, wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać chwilę, aż ostygnie. Wyczyścić kratkę wylotu powietrza.

Wydajność urządzenia jest niestabilna

- Proszę sprawdzić, czy parametry elektryczne odpowiadają informacjom na tabliczce znamionowej urządzenia.

Kabel zasilający jest uszkodzony

- Nie można wymienić przewodu zasilającego. Jeśli ulegnie uszkodzeniu, należy skontaktować się z centrum serwisowym. **Proszę nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym!**

Informacje techniczne

- Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Moc nominalna: 1600 W
- Poziom hałas: ≤ 66 dB

RO MANUAL DE UTILIZARE

Utilizarea aparatului

Avertizare: Îndepărtați toate foliile de protecție de pe uscător înainte de prima utilizare.

- Despachetați aparatul și verificați dacă este deteriorat.
- Introduceți ștecherul într-o priză de 220-240 V.
- Viteza și temperatura de uscare pot fi setate după cum urmează:

Viteză: mare/joasă.

5 moduri de setare a temperaturii:

25 °C - Rece

55 °C - Cald

75 °C - La cald

95 °C - Foarte fierbinte

Alternanța temperaturii în cicluri

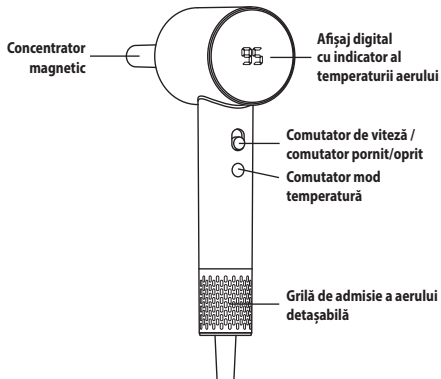
- Țineți uscătorul la o înălțime de aproximativ 3 cm de păr și scalp.
- **Atunci când uscați părul copiilor, utilizați cea mai mică viteză și cea mai mică temperatură.**

Curățare și întreținere

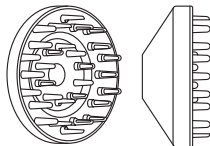
- Opriti aparatul și deconectați-l de la rețea înainte de orice întreținere! Se lasă să se răcească.
- Ștergeți aparatul cu o lavetă umedă (nu udă) și uscați cu o lavetă moale și uscată.
- Nu curățați niciodată uscătorul de păr sub jet de apă, nu îl clătiți și nu îl scufundați în apă!
- Înainte de depozitare asigurați-vă întotdeauna că uscătorul de păr s-a răcit complet și că este

Curățarea grilei de evacuare a aerului

Grila de evacuare a aerului este detașabilă. Aceasta este atașată magnetic la ieșirea de aer, astfel încât trebuie să exercitați doar o ușoară forță pentru a-l îndepărta. Curățați grila cu o cârpă uscată sau o perie moale (nu este inclusă). Nu utilizați forță excesivă sau perii aspre. După curățare, întoarceți grila.



Difuzor (potrivit pentru uscarea părului ondulat)



Depanare

Aparatul nu pornește / Afișajul nu se aprinde

- Verificați dacă aparatul este conectat corect la rețea. Porniți comutatorul de pornire/oprire.

Oprirea automată a aparatului din cauza supraîncălzirii

- Opriți aparatul cu ajutorul întrerupătorului, scoateți-l din priză și lăsați-l să se răcească pentru o perioadă. Curățați grila de evacuare a aerului.

Performanța aparatului este instabilă

- Verificați dacă parametrii electrici corespund cu informațiile de pe plăcuța de identificare a aparatului.

Cablul de alimentare este deteriorat

- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. Dacă se deteriorează, contactați un centru de service. **Nu utilizați aparatul cu un cablu de alimentare deteriorat!**

Informații tehnice

- Tensiune nominală: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Putere nominală de intrare: 1600 W
- Nivel de zgomot: ≤ 66dB

SK NÁVOD NA OBSLUHU

Používanie spotrebiča

Upozornenie: Pred prvým použitím odstráňte zo sušičky všetky ochranné fólie.

- Vyalte spotrebič a skontrolujte, či nie je poškodený.
- Zástrčku zasunite do zásuvky 220-240 V.

Rýchlosť a teplotu sušenia môžete nastaviť takto:

Rýchlosť: vysoká/nízka.

5 režimov nastavenia teploty:

25 °C - Studený

55 °C - Teplé

75 °C - Horúce

95 °C - Mimoriadne horúce

Striedanie teplôt v cykloch

- Sušič držte vo výške asi 3 cm od vlasov a pokožky hlavy.
- **Pri sušení detských vlasov používajte najnižšiu rýchlosť a najnižšiu teplotu.**

Čistenie a údržba

- Pred každou údržbou spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete! Nechajte ho vychladnúť.
- Spotrebič utrite vlhkou (nie mokrou) tkaninou a osušte mäkkou suchou tkaninou.
- Nikdy nečistite sušič vlasov pod tečúcou vodou, neoplachujte ho ani neponárajte do vody!
- Pred uložením sušiča vlasov sa vždy uistite, či celkom schladol, je čistý a suchý.

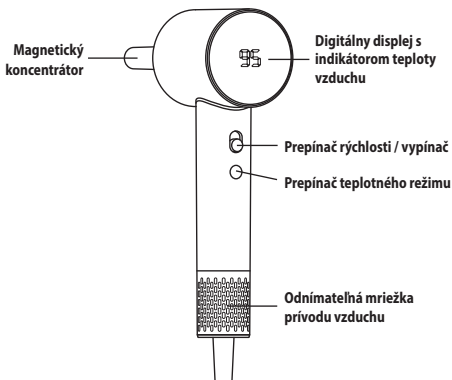
Čistenie mriežky výstupu vzduchu

Mriežka výstupu vzduchu je odnímateľná. Je magneticky pripevnený k výstupu vzduchu, takže na jeho odstránenie stačí vyvinúť len miernu silu. Mriežku čistite suchou handričkou alebo mäkkou kefou (nie je súčasťou dodávky). Nepoužívajte nadmernú silu ani hrubé kefy. Po vyčistení vráťte mriežku späť.

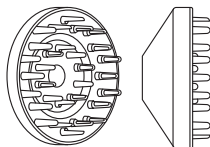
Riešenie ťažkostí

Spotrebič sa nezapne / displej sa nerozsvieti

- Skontrolujte, či je spotrebič správne pripojený k elektrickej sieti. Zapnite vypínač.



Difúzer (vhodný na sušenie vlnitých vlasov)



Automatické vypnutie spotrebiča z dôvodu prehriatia

- Vypnite spotrebič vypínačom, odpojte ho od elektrickej zásuvky a nechajte ho chvíľu vychladnúť. Vyčistite mriežku výstupu vzduchu.

Výkon spotrebiča je nestabilný

- Skontrolujte, či elektrické parametre zodpovedajú údajom na typovom štítku spotrebiča.

Prívodný kábel je poškodený

- Prívodný kábel nie je možné vymeniť. Ak sa poškodí, obráťte sa na servisné stredisko. **Nepoužívajte spotrebič s poškodeným napájacím káblom!**

Technické informácie

- Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
- Menovitý príkon: 1600 W
- Hlučnosť: ≤ 66 dB

SI OPERATIVNI PRAVILNIK

Uporaba naprave

Opozorilo: Pred prvo uporabo s sušilnika odstranite vse zaščitne folije.

- Razpakirajte napravo in preverite, ali je poškodovana.
- Vtič vstavite v vtičnico 220-240 V.
- Hitrost in temperaturo sušenja lahko nastavite na naslednji način:

Speed: visoka/nizka.

5 načinov nastavitve temperature:

25 °C - hladno

55 °C - toplo

75 °C - Vročje

95 °C - zelo vroče

Spreminjanje temperature v ciklih

- Sušilnik držite na višini približno 3 cm od las in lasišča.
- **Pri sušenju otroških las uporabljajte najnižjo hitrost in najnižjo temperaturo.**

Čiščenje in vzdrževanje

- Pred kakršnim koli vzdrževanjem napravo izklopite in izključite iz električnega omrežja! Pustite, da se ohladi.
- Aparat obrišite z vlažno (ne mokro) krpo in posušite s suho krpo.
- Sušilca las nikoli ne čistite pod tekočo vodo, ne splakujte ga in ne potaplajte v vodo!
- Pred shranjevanjem sušilca las se vedno prepričajte, da je le-ta popolnoma hladen, čist in suh!

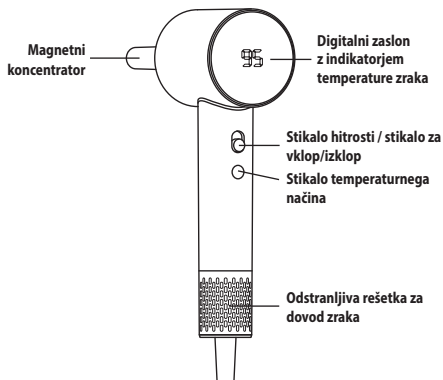
Čiščenje rešetke za dovod zraka

Rešetka za odvod zraka je odstranljiva. Magnetno je pritrjena na izhod za zrak, zato ga morate odstraniti le z majhno silo. Rešetko očistite s suho krpo ali mehko krtačo (ni priložena). Ne uporabljajte pretirane sile ali grobih ščetk. Po čiščenju vrnite mrežo nazaj.

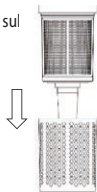
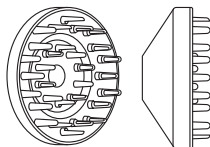
Reševanje težav

Naprava se ne vklopi / zaslon se ne prižge

- Preverite, ali je naprava pravilno priključena na električno omrežje. Vključite stikalo za vklop/izklop.



Difuzor (primeren za sušenje valovitih las)



Samodejni izklop naprave zaradi pregrevanja

- Izklopite napravo s stikalom, izvlecite jo iz vtičnice in pustite, da se nekaj časa ohlaja. Očistite rešetko za izhod zraka.

Delovanje naprave je nestabilno

- Preverite, ali električni parametri ustrezajo podatkom na tipski ploščici naprave.

Napajalni kabel je poškodovan

- Napajalnega kabla ni mogoče zamenjati. Če se poškoduje, se obrnite na servisni center. **Naprave ne uporabljajte s poškodovanim napajalnim kablom!**

Tehnični podatki

- Nazivna napetost: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nazivna priključna moč: 1600 W
- Hrup: ≤ 66 dB

SR/MNE UPUTSTVO ZA RUKOVANJE

Korišćenje uređaja

Paznja: Uklonite sve zaštitne folije iz mašine za sušenje veša pre prve upotrebe.

- Raspakujte uređaj i proverite da li je oštećen.
- Umetnite utikač u utičnicu 220-240V.
- Brzina i temperatura sušenja mogu se podesiti na sledeći način:

Brzina: visoka/niska.

5 režima podešavanja temperature:

25°C – Hladno

55°C – Toplo

75°C – Vruće

95°C – Ekstra vruće

Naizmenična temperatura u ciklusima

- Sušilicu držite na visini od oko 3 cm od kose i vlasišta.
- **Kada sušite dečiju kosu, koristite najnižu brzinu i najnižu temperaturu.**

Čišćenje i održavanje

- Isključite uređaj i isključite ga iz napajanja pre bilo kakvog održavanja! Ostavite da se ohladi.
- Uređaj prebrišite vlažnom (ne mokrom), a osušite mekom suvom krpom.
- Fen nikad nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polivati i potapati u vodu!
- Pre nego odložite fen, bodite računa da bude suv, potpuno hladan i čist.

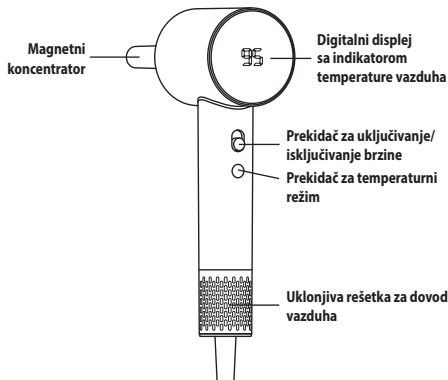
Čišćenje rešetke za izlaz vazduha

Rešetka za izlaz vazduha je uklonjiva. Magnetno je pričvršćen za izlaz vazduha, tako da je potrebno samo da primenite blagu silu da biste ga uklonili. Očistite rešetku suvom krpom ili mekom četkom (nije uključena). Nemojte koristiti previše sile ili grube četke. Nakon čišćenja, vratite rešetku nazad.

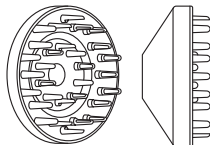
Otklanjanje poteškoća

Uređaj se ne uključuje / Displej ne svetli

- Proverite da li je uređaj pravilno povezan sa mrežom. Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje.



Difuzor (pogodan za sušenje talasaste kose)



Automatsko isključivanje uređaja zbog pregrevanja

- Isključite uređaj pomoću prekidača, izvucite ga iz električne utičnice i ostavite da se ohladi neko vreme. Očistite rešetku za izlaz vazduha.

Snaga uređaja je nestabilna

- Proverite da li parametri napajanja odgovaraju onima navedenim na natpisnoj pločici uređaja.

Kabl za napajanje je oštećen

- Kabl za napajanje se ne može zameniti. Ako je oštećen, obratite se servisnom centru. **Nemojte koristiti uređaj sa oštećenim kablom za napajanje!**

Tehnički podatci

- Nominalni napon: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Nominalna snaga: 1600 W
- Buka: ≤ 66 dB

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρήση της συσκευής

Προειδοποίηση: Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά φύλλα από το στεγνωτήριο πριν από την πρώτη χρήση.

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε για τυχόν ζημιές.
- Τοποθετήστε το βύσμα σε πρίζα 220-240 V.
- Η ταχύτητα και η θερμοκρασία στεγνώματος μπορούν να ρυθμιστούν ως εξής:

Ταχύτητα: υψηλή/χαμηλή.

5 λειτουργίες ρύθμισης

θερμοκρασίας:

25 °C - Κρύο

55 °C - Ζεστό

75 °C - Ζεστό

95 °C - Εξαιρετικά καυτό

Εναλλαγή θερμοκρασίας σε κύκλους

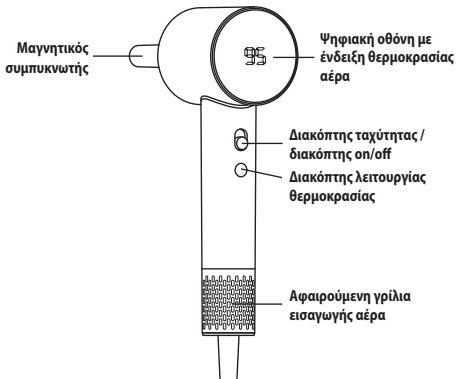
- Κρατήστε το πιστολάκι σε ύψος περίπου 3 cm από τα μαλλιά και το τριχωτό της κεφαλής.
- **Όταν στεγνώνετε τα μαλλιά των παιδιών, χρησιμοποιήστε τη χαμηλότερη ταχύτητα και τη χαμηλότερη θερμοκρασία.**

Καθαρισμός και συντήρηση

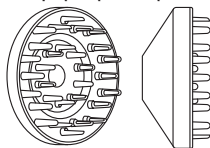
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο πριν από οποιαδήποτε συντήρηση! Αφήστε το να κρυώσει.
- Σκουπίστε τη συσκευή με υγρό (όχι υγρό) πανί και στεγνώστε με ένα μαλακό στεγνό πανί.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το σεσουάρ κάτω από τρεχούμενο νερό, μην το ξεπλένετε και μην το βυθίζετε σε νερό!
- Βεβαιώνετε πάντα ότι το πιστολάκι μαλλιών έχει κρυώσει εντελώς και ότι είναι καθαρό και στεγνό πριν το αποθηκεύσετε.

Καθαρισμός της γρίλιας εξόδου αέρα

Η γρίλια εξόδου αέρα είναι αφαιρούμενη. Είναι μαγνητικά συνδεδεμένο με την έξοδο αέρα, οπότε χρειάζεται μόνο μια μικρή δύναμη για να το αφαιρέσετε. Καθαρίστε τη γρίλια με ένα στεγνό πανί ή μια μαλακή βούρτσα (δεν περιλαμβάνεται). Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη ή χοντρές βούρτσες. Μετά τον καθαρισμό, επιστρέψτε το πλέγμα.



Diffuser (κατάλληλο για στέγνωμα κυματιστών μαλλιών)



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται / Η οθόνη δεν ανάβει

- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στο δίκτυο. Ενεργοποιήστε το διακόπτη on/off.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας της συσκευής λόγω υπερθέρμανσης

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη, αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει για λίγο. Καθαρίστε τη γρίλια εξόδου αέρα.

Η απόδοση της συσκευής είναι ασταθής

- Ελέγξτε ότι οι ηλεκτρικές παράμετροι αντιστοιχούν στις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά

- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις. **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος!**

Τεχνικά στοιχεία

- Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50–60 Hz
- Ονομαστική είσοδος ισχύος: 1600 W
- Επίπεδο θορύβου: ≤ 66 dB

УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використання приладу

Попередження: Перед першим використанням зніміть усі захисні плівки з сушарки.

- Розпакуйте прилад і перевірте його на наявність пошкоджень.
- Вставте вилку в розетку 220-240 В.

Швидкість і температуру сушіння можна налаштувати наступним чином:

Швидкість: висока/низька.

5 режимів налаштування температури:

25 °С - холодно

55 °С - теплий

75 °С - гаряча

95 °С - дуже гаряча

Зміна температури в циклах

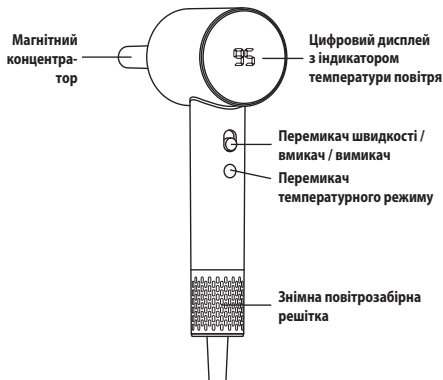
- Тримайте фен на висоті приблизно 3 см від волосся і шкіри голови..
- Для сушіння дитячого волосся використовуйте найнижчу швидкість і найнижчу температуру.

Очищення та обслуговування

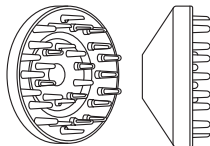
- Перед будь-яким технічним обслуговуванням вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі! Нехай охолоне.
- Протирайте побутовий прилад за допомогою зволоженої (не мокрої) серветки та витирайте сухою м'якою серветкою.
- Ніколи не мийте фен під проточною водою, не споласкуйте його та не занурюйте у воду!
- Перед зберіганням завжди перевіряйте, щоб фен був повністю холодним, чистим та сухим.

Очищення решітки для виходу повітря.

Решітка для виходу повітря знімається. Він прикріплений до вентиляційного отвору на магніті, тому для його зняття потрібно докласти лише невелике зусилля. Очистіть решітку сухою ганчіркою або м'якою щіткою (не входить до комплекту). Не використовуйте надмірну силу або грубі щітки. Після очищення поверніть решітку на місце.



Дифузор (підходить для сушіння хвилястого волосся)



Пошук та усунення несправностей

Прилад не вмикається / Дисплей не світиться

- Переконайтеся, що прилад правильно підключений до електромережі. Увімкніть перемикач увімкнення/вимкнення.

Автоматичне вимкнення приладу через перегрівання

- Вимкніть прилад вимикачем, витягніть вилку з розетки і дайте йому трохи охолонути. Очистіть решітку виходу повітря.

Робота приладу нестабільна

- Переконайтеся, що електричні параметри відповідають даним на заводській табличці приладу.

Пошкоджено кабель живлення

- Кабель живлення не підлягає заміні. Якщо він пошкоджений, зверніться до сервісного центру. **Не використовуйте прилад з пошкодженим шнуром живлення!**

Технічна інформація

- Номінальна напруга: 220-240 В~ 50-60 Гц
- Номінальна потужність на вході: 1600 Вт
- Рівень шуму: ≤ 66 дБ

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας
e-mail: ECG@kbexpert.cz
τηλ.: +420 272 122 111

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz